

GENERAL AGREEMENT ON
TARIFFS AND TRADE

RESTRICTED

COM.TEX/SB/468
2 November 1979

Special Distribution

Textiles Surveillance Body

Original: English

ARRANGEMENT REGARDING INTERNATIONAL TRADE IN TEXTILES

Notification under Article 4

Bilateral Agreement between Sweden and Macao

The Textiles Surveillance Body has received from Sweden a notification of a new bilateral agreement^{1/} which has been concluded under Article 4 of the Arrangement between Sweden and Macao, concerning trade in textiles.

The TSB, pursuant to its procedure regarding bilateral agreements notified under Article 4^{2/}, has examined the relevant documentation and is circulating the text of this agreement to the participating countries.^{3/}

^{1/} For previous agreement, see COM.TEX/SB/367.

^{2/} See COM.TEX/SB/35, Annex B.

^{3/} For observations of the TSB see COM.TEX/SB/477, paragraphs 8 to 17.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF MACAO AND THE
GOVERNMENT OF SWEDEN REGARDING EXPORTS OF CERTAIN
TEXTILE PRODUCTS FROM MACAO TO SWEDEN

Article 1

The following Agreement has been reached with reference to the Arrangement Regarding International Trade in Textiles, particularly articles 1:2 and 4, and the provisions of GATT document COM.TEX/W/47.

Article 2

This Agreement shall apply for the periods specified in Annex I hereof.

Article 3

The Government of Macao will limit exports to Sweden of the textile products listed in Annex I hereof to the levels set out in that Annex.

Article 4

(a) This Agreement shall apply to exports from Macao to Sweden of the textile products described in Annex I hereof of cotton, wool or man-made fibres, or blend thereof, in which any or all of those fibres in combination represent either the chief value of the fibres or 50 per cent or more by weight (or 17 per cent or more by weight of wool).

(b) Notwithstanding the provisions of this Article, this Agreement shall also apply to the products described in Annex I hereof, which are manufactured from impregnated fabrics as defined in Annex II hereof.

Article 5

(a) The Government of Sweden will admit imports of the textile products of Macao origin, listed in Annex I hereof, provided that such imports are covered by a Certificate of Origin ("Certificado de Origem"), as per specimen in Annex III. Such a document shall be issued by Repartição dos Serviços de Economia de Macau and bear an endorsement that the consignments concerned have been debited to the agreed levels for exports to Sweden for the relevant period.

(b) The date of shipping, stamped on the Certificate of Origin, shall be considered to be date of delivery (exportation).

Article 6

If the information available to the Swedish authorities shows that the quantitative limit for the category of products specified in a Certificate of Origin has already been reached, or the unused portion of that limit is insufficient to cover the goods specified in the certificate, the said authorities may refuse to admit any quantity in excess of the quantitative limit. In this event the Swedish authorities shall inform the authorities of Macao as soon as possible.

Article 7

Both parties regard it as essential that exports to Sweden of goods listed in Annex I hereof are evenly spaced throughout the period of agreement and that, in the allocation of quotas, due consideration is given to traditional patterns of trade. Accordingly, the Government of Macao undertakes to provide a procedure to achieve this.

Article 8

The Government of Macao will forward to the Government of Sweden, via the Consulate General of Sweden in Hong Kong, monthly statistics on a cumulative basis of the quantities of the groups listed in Annex I hereof, which have been duly authorized for export to Sweden and debited to the agreed levels in that Annex.

Article 9

If in the period 1 January 1979 - 30 November 1979 exports from Macao to Sweden are less than the levels specified in column (e) of Annex I hereof, the Government of Macao may, after informing the Government of Sweden, during the period 1 December 1979 - 31 December 1980 approve exports of additional amounts equivalent to such shortfalls provided that such exports:

- (a) are in the same Group where the shortfalls occurred;
- (b) do not exceed 5 per cent of the notional annual levels specified in column (e) of Annex I hereof.

Article 10

The Government of Macao and the Government of Sweden agree to consult each other, at the request of either, when any unforeseen problem arises from the implementation of this Agreement. The Government of Macao and the Government of Sweden furthermore agree to enter into consultations on the extension, modification or elimination of the limitations before the end of the period of Agreement. If consultations do not result, within a reasonable period of time, in a mutually satisfactory solution and the removal or modification of the limitations would result in serious damage to its domestic producers of like or directly competitive products, [the Government of Sweden may apply limitations to the extent and for such time as may be found necessary.]

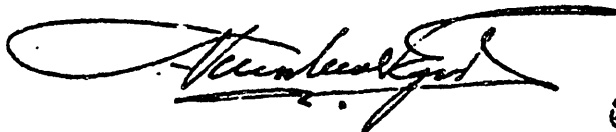
Article 11

The three Annexes to this Agreement shall be considered as integral parts of it.

Article 12

This Agreement has been drawn up in two copies in the English language, each of these texts being equally authentic.

Done at Macao on 25 July 1979



For the Government of Macao

For the Government of Sweden

ANNEX I

EXPORTS OF CERTAIN TEXTILES FROM MACAO TO SWEDEN

Group No. (a)	Ex Swedish Statistical Number (b)	Description (c)	Unit (d)	Limit for period 1.1.79 - 30.11.79 (e)	Limit for period 1.12.79 - 31.12.80 (f)
I	60.03.003-109 902-909	Stockings, understockings, socks, ankle socks, sockettes and the like, knitted or crocheted, <u>other than ladies' stockings of continuous synthetic fibres</u>	Pair	444 583	526 993
II	60.04.10- 61.03.10-	Shirts	Piece	233 591	276 890
III	60.04.21-,25- 61.03.20- 61.04.10-	Night garments	Piece	69 667	82 580
IV	60.04.70-,80-,90-	Underwear, knitted or crocheted, other than shirts, night garments and tights (including underwear T-shirts)	Piece	700 700	830 584
V	60.05.30-	Sweaters, pullovers, slippers, jumpers, cardigans etc., knitted or crocheted (including outerwear T-shirts)	Piece	639 936	758 557
VI	60.05.803-4,809,812,89- 61.01.003,008,10-,45- 61.02.008,11-,15-,99-	Overcoats and jackets	Piece	99 825	118 329

ANNEX I

EXPORTS OF CERTAIN TEXTILES FROM MACAO TO SWEDEN

Group No. (a)	Ex Swedish Statistical Number (b)	Description (c)	Unit (d)	Limit for period 1.1.79 - 30.11.79 (e)	Limit for period 1.12.79 - 31.12.80 (f)
VIII	60.05.80-, 895 61.01.003, 008, 50- 61.02.008, 60-, 99-	Trousers, other than shorts	Piece	330 825	392 148
IX	60.05.60- 61.02.008, 20-, 30-, 40-, 99-	Costumes, dresses and skirts	Piece	71 133	84 319
X	60.05.803-4, 809, 82- 61.02.008, 50-, 99-	Blouses	Piece	154 917	183 633
XIb	60.05.20-, 803-4, 809, 896 61.01.003, 008, 90- 61.02.008, 90-, 99-	Bathing suits and trunks	Piece	64 167	76 061
estgroup VII, XI a, c-f, XII-XIV	60.04.60-	Tights (panty hose), knitted or crocheted			
	60.05.10-, 803-804, 809, 89- 812	Outer garments, knitted or crocheted, other than sweaters, pullovers etc (group V), overcoats and jackets (ex group VI), trousers other than shorts (ex group VIII), costumes, dresses and skirts (ex group IX), blouses (ex group X) and bathing suits and trunks (ex group XIb) Suits and jackets	Metric Tons		

ANNEX I
EXPORTS OF CERTAIN TEXTILES FROM MACAO TO SWEDEN

Group Statistical Number (b)	Description (c)	Unit (d)	Limit for period 1.1.79 - 30.11.79 (e)	Limit for period 1.12.79 - 31.12.80 (f)
61.01.003, 008, 30-, 41-, 70-, 90-	Outer garments, not knitted or crocheted, men's and boys' wear, other than overcoats and jackets (ex group VI), trousers other than shorts (ex group VIII) and bathing suits and trunks (ex group XIb)			
61.02.008, 80-90-, 99-	Outer garments, not knitted or crocheted, women's, girls' and infants' wear, other than overcoats and jackets (ex group VI), trousers other than shorts (ex group VIII), costumes, dresses and skirts (ex group IX), blouses (ex group X) and bathing suits and trunks (ex group XIb)	Metric Tons	16.5	19.6
61.09.10-, 20-	Corsets, corset-belts, suspenders, garters and brassieres			
62.01.101-900	Travelling rugs and blankets			
62.02.11-, 19-, 31-, 39-, 792-3	Bed linen; Towels and similar articles			
62.04.290	Sails of man-made fibres			

stgroup
I, XI a, c-f,
I - XIV

ANNEX II

Definition of "Impregnated Fabrics"
for the purposes of Article 4

1. Fabrics of cotton, wool or man-made fibres or any blend containing one or more of those fibres in which either wool represents 17 per cent or more by weight or any or all of those fibres in combination represent 50 per cent or more by weight of the unfinished fabric shall be defined as "impregnated fabrics" where these fabrics have been impregnated, coated, covered or laminated with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials whatever the nature of the plastic material (compact, foam, sponge or expanded).

2. The definitions does not cover -

- (a) Fabrics which, after impregnation, coating, covering or laminating, cannot, without fracturing, be bent manually around a cylinder of a diameter of 7 mm at a temperature between 15° C and 30° C.
- (b) Fabrics either completely embedded in artificial plastic material or coated or covered on both sides with such material.

GOVERNO DE MACAU

ORIGINAL

Repartição dos Serviços de Economia
(Comércio Externo para o Estrangeiro)

CERTIFICADO DE ORIGEM
CERTIFICATE OF ORIGIN

N.º SM

Consignatário e território de destino
Consignee and port of destination

Espaço a ser utilizado pelas autoridades aduaneiras
For customs use only

Marcas e números <i>Shipping marks</i>	Volume <i>Volume</i>	Pesos <i>Weight</i>		Designação das mercadorias <i>Description of goods</i>	Valor <i>Value</i>
	Quantidade e qualidade <i>Quantity and quality</i>	Bruto <i>Gross weight</i>	Líquido, unidade ou medida <i>Net weight or measure</i>		

Nome e morada do exportador
Name and address of exporter

Certifico que as mercadorias acima especificadas foram manufacturadas em Macau.
I hereby certify that the goods specified above have been manufactured in Macau.

Macau, _____ de _____ de 19__.

O Chefe dos Serviços,
The Director of the Economy Department

(verso)

Declaração do exportador**Se o exportador é simultaneamente o último produtor**

O abaixo assinado, exportador e produtor das mercadorias descritas no presente certificado, declara que estas mercadorias foram manufacturadas em Moçambique e o valor de todos os materiais importados do estrangeiro ou de origem indeterminada, utilizados em qualquer fase da produção dessas mercadorias, não excede 50% do preço de exportação.

Declaro ainda que conheço as penalidades em que incorro pelo fornecimento de dados falsos ou incorrectos e ainda que, se tal lhe for exigido, facultarei toda a documentação necessária para a verificação das suas declarações.

Declaration of the exporter**If the exporter is simultaneously of the ultimate manufacturer**

The undersigned, exporter and manufacturer of the goods described in the present certificate, declares that these goods were manufactured in Mozambique and the value of the raw materials imported from abroad or from unknown origin utilized in any state of their production does not exceed 50% of the export price.

The undersigned further declares that he is fully aware of the penalties in which he will be incurred by producing false or incorrect declarations and furthermore that, if so required, he will furnish all documentation necessary for the verification and proof of his declarations.

Moçambique, _____ de _____ de 19____.

(Assinatura)

Declaração do exportador**Se o exportador não é simultaneamente o último produtor**

O abaixo assinado, exportador das mercadorias descritas no presente certificado, declara que as mesmas correspondem às descritas pelo produtor nas suas declarações anexas ao processo.

Declaro ainda que conheço as penalidades em que incorro pelo fornecimento de dados falsos ou incorrectos e ainda que, se tal lhe for exigido, facultarei toda a documentação necessária para a verificação e comprovação das suas declarações.

Declaration of the exporter**If the exporter is not simultaneously of the ultimate manufacturer**

The undersigned, exporter of the goods described in the present certificate of origin, declares that the said goods correspond to those described by the manufacturer in their declarations attached to the application.

The undersigned further declares that he is fully aware of the penalties in which he will be incurred by producing false or incorrect declarations and furthermore that, if so required, he will furnish all documentation necessary for the verification and proof of his declarations.

Moçambique, _____ de _____ de 19____.

(Assinatura)

CONDIÇÕES DE EMISSÃO

1. Este certificado é entregue aos comerciantes em triplicado; está impressa num dos exemplares a palavra *Original*, único negociável, e sobre a assinatura do Chefe dos Serviços é posto o *Selo Branco* em uso nesta Repartição. Nos outros exemplares, que são cópias do original, estão impressas as palavras *Cópia* e *Nota Negociável*.

2. Este certificado é válido por 6 meses a contar da data da sua emissão. No caso de extravio, deverá ser o facto comunicado imediatamente aos Serviços de Economia no momento a solicitar uma 2.ª Via, a qual será passada na própria *Cópia*.

3. Este certificado é passado pelo Chefe da Repartição dos Serviços de Economia, de acordo com os poderes que lhe são conferidos pelo Decreto n.º 29 350, de 31 de Dezembro de 1938, e Decreto n.º 41 026, de 9 de Março de 1957.

CONDITIONS OF ISSUE

1. This certificate is issued to merchants in triplicate; only the *Original* is negotiable that word being printed at the top and bearing the embossed seal of the Department over the signature of the officer signing the certificate. The Copies, which are indicated as such, are true copies of the original, but they are not negotiable.

2. This certificate is valid for 6 months from the date of issue. In the event of loss, this fact must immediately be reported to the Economy Department in writing, with a request for a second issue, and this information will be entered on the copy made from the said original.

3. This certificate is issued under the authority granted to the Director of the Economy Department by Decree n.º 29 350, of 31st of December, 1938, and Decree n.º 41 026, of 9th of March, 1957.

REPÚBLICA  PORTUGUESA

GOVERNO DE MACAU

Repartição dos Serviços de Economia

(Comércio Externo para o Estrangeiro)

CERTIFICADO DE ORIGEM
CERTIFICATE OF ORIGIN N.º _____

Folha suplementar
Supplementary sheet n.º SM _____

Márca e números <i>Shipping marks</i>	Volumes <i>Volume</i>	Pesos <i>Weight</i>		Designação das mercadorias <i>Description of goods</i>	Valor <i>Value</i>
	Quantidade e qualidade <i>Quantity and quality</i>	Bruto <i>Gross weight</i>	Líquido, unidade ou medida <i>Net weight or measure</i>		

Certifico que as mercadorias acima especificadas foram manufacturadas em Macau.

I hereby certify that the goods specified above have been manufactured in Macau.

O Chefe dos Serviços,
The Director of the Economy Department

(Assinatura do exportador)

(Assinatura autenticada com o selo branco)